



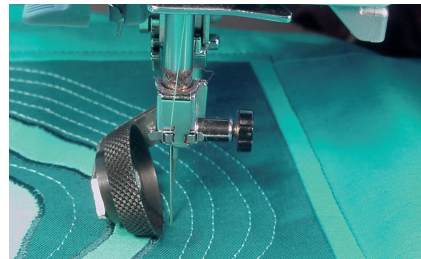
en

## Application

- › Sewing Leather
- › Outline Quilting
- › Jumbo Piping

### For your safety

- › Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!



## Mode of operation

### Sewing Leather

Stitch: straight  
Width: 0 mm  
Length: 3 mm - 5 mm  
Needle position: left

- › Cut leather pieces and fix one on top of another with tape, paper clips or glue stick (do not use pins)
- › Guide the wheel along the cut edge. The stitch should be placed scant right of the wheel (adjust the needle position accordingly)



### Outline Quilting

Stitch: straight  
Width: 0 mm  
Length: 2 mm - 3 mm  
Needle position: left

- › Baste or pin all quilt layers
- › Thread needle with a decorative or monofilament thread and bobbin with a thin cotton thread
- › Guide the wheel of the roller foot along the desired outline



### Jumbo Piping

Stitch: straight  
Width: 0 mm  
Length: 2 mm - 4 mm  
Needle position: left

- › Cut 3.5" (9cm) broad bias strips (perhaps stitch together to form required length)
- › Wrap cording with bias strips, leaving cording approximately 1" (2,5cm) extended beyond the end
- › Stitch across the top of the cording to prevent it from slipping
- › Stitch close to the cording, taking care to keep the cording wrapped securely in the bias strips
- › Sew the piping as a decorative element in a seam (e.g. cushion, chair cover, etc.)

You can find further information at:  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

de

## Anwendung

- › Leder nähen
- › Konturenquiltten
- › Riesenpaspel

### Zu Ihrer Sicherheit

- › Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

## Arbeitsweise

### Leder nähen

Stichwahl: Geradstich  
Stichbreite: 0 mm  
Stichlänge: 3 mm - 5 mm  
Nadelposition: links

- › Lederteile zuschneiden und mit Klebband, Büroklammern oder Leim aufeinander fixieren (keine Stecknadeln verwenden)
- › Das Rad des Rollfusses entlang der gewünschten Linie führen, der Nadeleinstich soll knapp rechts der Rolle erfolgen (Nadelposition entsprechend anpassen)

### Konturenquiltten

Stichwahl: Geradstich  
Stichbreite: 0 mm  
Stichlänge: 2 mm - 3 mm  
Nadelposition: links

- › Alle Quiltlagen zusammenheften oder stecken
- › Als Oberfaden einen Dekor- oder Monofilfaden und als Unterfaden einen dünnen Baumwollfaden einfädeln
- › Das Rad des Rollfusses entlang der gewünschten Kontur führen

### Riesenpaspel

Stichwahl: Geradstich  
Stichbreite: 0 mm  
Stichlänge: 2 mm - 4 mm  
Nadelposition: links

- › Schrägstreifen von ca. 9 cm Breite zuschneiden (Streifen evtl. aus mehreren Stücken zusammensetzen)
- › Schrägstreifen um die Kordel legen, dabei die Kordel auf beiden Seiten etwas hinausragen lassen
- › Kordel am Ende mit ein paar Stichen fixieren, damit sie nicht mehr verrutschen kann
- › Dicht entlang der Kordel nähen, so dass sie satt im Schrägband eingenäht wird
- › Die Paspel nun als dekoratives Element in eine Naht einnähen (z. B. bei Kissen, Stuhlbezügen usw.)

fr

## Application

- › Couture du cuir
- › Bordures de quilt
- › Passepoils géants

### Pour votre sécurité

- › Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

## Directives

### Couture du cuir

Sélection du point: point droit  
Largeur de point: 0 mm  
Longueur de point: 3 mm - 5 mm  
Position de l'aiguille: gauche

- › Découper les pièces de cuir, superposer et fixer avec un ruban adhésif, des trombones ou de la colle spéciale (ne pas utiliser des épingles)
- › Guider la roulette du pied le long de la ligne choisie, l'aiguille doit piquer à droite tout près de la roulette (adapter la position de l'aiguille)

### Bordures de quilt

Sélection du point: point droit  
Largeur de point: 0 mm  
Longueur de point: 2 mm - 3 mm  
Position de l'aiguille: gauche

- › Assembler et bâtir ou surfiler toutes les couches du quilt
- › Choisir pour le fil supérieur un fil décoratif ou monofil et un fil fin en coton pour la canette
- › Placer la roulette du pied le long des rebords et coudre

### Passepoils géants

Sélection du point: point droit  
Largeur de point: 0 mm  
Longueur de point: 2 mm - 4 mm  
Position de l'aiguille: gauche

- › Découper un biais d'env. 9cm de large (assembler év. plusieurs biais)
- › Glisser le cordon dans le biais et laisser dépasser chaque extrémité de quelques centimètres
- › Fixer le cordon aux extrémités avec quelques points
- › Coudre serré le long du cordon pour qu'il soit parfaitement maintenu au centre du biais
- › Coudre ensuite le passepoil en tant qu'élément décoratif le long d'une couture (par ex. de coussin, housses de chaises, etc.)

nl

## Toepassing

- › naaien van leer
- › contourquiltten
- › reuzenpaspel

### Voor uw veiligheid

- › Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

## Werkwijze

### Leer naaien

Steekkeuze: rechte steek  
Steekbreedte: 0 mm  
Steeklengte: 3 mm - 5 mm  
Naaldstand: links

- › Knip de delen van leer uit en fixeer deze met plakband, paperclips of lijm op elkaar (gebruik geen kospelden).
- › Laat het wielje van de rolvoet langs de gewenste lijn lopen. De naald moet net rechts van het wielje in het leer steken (naaldstand eventueel aanpassen).

### Contourquiltten

Steekkeuze: rechte steek  
Steekbreedte: 0 mm  
Steeklengte: 2 mm - 3 mm  
Naaldstand: links

- › Speld of rijg alle quiltlagen op elkaar.
- › Neem voor de bovendraad sier- of monofilgaren en voor de onderdraad dun katoengaren.
- › Laat het wielje van de rolvoet langs de gewenste contouren lopen.

### Reuzenpaspel

Steekkeuze: rechte steek  
Steekbreedte: 0 mm  
Steeklengte: 2 mm - 4 mm  
Naaldstand: links

- › Knip een schuine strook van ong. 9 cm breed (stel de strook eventueel uit verschillende stukken samen).
- › Leg de schuine strook om het koord, laat het koord aan beide kanten een stukje uit de strook hangen.
- › Fixeer het koord aan het einde met een paar steken, zodat het niet meer kan verschuiven.
- › Naai dicht langs het koord, zodat de strook er nauwsluitend omheen zit.
- › Naai de paspel nu als decoratief element in een naad vast (bijv. bij een kussen, stoelvertrek, enz.).

it

## Impiego

- › cucire pelle
- › quiltare contorni
- › cucire passamaneria/ filetti

### Per la vostra sicurezza

- › Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

## Lavorazione

### Cucire pelle

Selezione del punto: punto diritto  
Larghezza del punto: 0 mm  
Lunghezza del punto: 3 - 5 mm  
Posizione dell'ago: a sinistra

- › tagliare la pelle ed unire i pezzi con nastro adesivo, mollette o colla (evitare l'uso di spilli)
- › durante il cucito il rullo del piedino deve scorrere lungo la linea desiderata, l'ago deve penetrare appena a destra del rullo (adattare la posizione dell'ago)

### Quiltare contorni

Selezione del punto: punto diritto  
Larghezza del punto: 0mm  
Lunghezza del punto: 2 - 3 mm  
Posizione dell'ago: a sinistra

- › imbastire o spillare i vari strati del quilt
- › infilare l'ago con filo decorativo o trasparente ed adoperare come filo inferiore un filo di cotone leggero
- › far scorrere il rullo del piedino lungo la linea desiderata

### Passamaneria / filetto gigante

Selezione del punto: punto diritto  
Larghezza del punto: 0 mm  
Lunghezza del punto: 2 - 4 mm  
Posizione dell'ago: a sinistra

- › Tagliare una striscia di stoffa in sbieco, larghezza circa 9 cm (eventualmente cucire vari pezzi insieme, per ottenere la lunghezza desiderata)
- › Inserire la corda di riempimento nella striscia di stoffa, facendo uscire un pezzo di corda dalle due estremità della striscia
- › Per evitare che la corda si sposti, fissarla con qualche punto alle due estremità
- › Cucire molto vicino alla corda, in modo da creare un filetto senza grinze
- › Inserire il filetto come elemento decorativo tra due pezzi di stoffa (p.es. cuscini, rivestimento di sedie, ecc.)

es

## Aplicación

- › coser cuero/piel
- › Quilt de contorno
- › pestañas gigantes

### Para su seguridad

- › Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

## Método de trabajo

### Coser cuero

Selección punto: punto recto  
Ancho del punto: 0 mm  
Largo del punto: 3 mm - 5 mm  
Posición de la aguja: izquierda

- › Cortar las piezas de cuero y fijarlas con cinta pegante, clips o pegamento (no utilizar alfileres)
- › Guiar la rueda del pie prénsatelas a lo largo de la línea deseada, la aguja debe clavarse justamente en la parte derecha de la rueda (adaptar la posición de la aguja correspondientemente)

### Quilt de contorno

Selección punto: punto recto  
Ancho del punto: 0 mm  
Largo del punto: 2 mm - 3 mm  
Posición de la aguja: izquierda

- › Juntar todas las capas del Quilt e hilvanarlas o sujetarlas con alfileres
- › Enhebrar como hilo superior un hilo decorativo o monofil y como hilo inferior un hilo fino de algodón
- › Guiar la rueda del pie prénsatelas a lo largo del contorno deseado

### Pestañas gigantes

Selección punto: punto recto  
Ancho del punto: 0 mm  
Largo del punto: 2 mm - 4 mm  
Posición de la aguja: izquierda

- › Cortar cintas al bias de una anchura de unos 9 cm (eventualmente juntar la cintas de varias piezas)
- › Envolver las cintas al bias alrededor del cordón, dejar sobresalir el cordón por ambos fines
- › fijar el cordón al final con un par de puntos para que no se desplace
- › Coser cerca del cordón de manera que se cose bien dentro de la cinta al bias
- › Coser la pestaña como elemento decorativo en una costura (por ejemplo en cojines, fundas de silla, etc.)

